

U C H W A Ł A
SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

z dnia 5 sierpnia 2011 r.

w sprawie ustawy o języku migowym i innych środkach komunikowania się

Senat, po rozpatrzeniu uchwalonej przez Sejm na posiedzeniu w dniu 28 lipca 2011 r. ustawy o języku migowym i innych środkach komunikowania się, wprowadza do jej tekstu następujące poprawki:

- 1) w art. 1 skreśla się pkt 4;
- 2) w art. 3 w pkt 5 lit. a otrzymuje brzmienie:
"a) korzystanie z poczty elektronicznej,";
- 3) w art. 7 w ust. 2 wyrazy "o ochronie informacji niejawnych" zastępuje się wyrazami "ustawy z dnia 5 sierpnia 2010 r. o ochronie informacji niejawnych (Dz. U. Nr 182, poz. 1228)";
- 4) w art. 11 w ust. 2, 3 i 4 skreśla się wyrazy ", o którym mowa w ust. 1,";
- 5) w art. 12 w ust. 1 i 4 skreśla się wyrazy ", o którym mowa w art. 11,";
- 6) w art. 12 w ust. 3 skreśla się wyrazy ", z zastrzeżeniem ust. 4";
- 7) w art. 15 w ust. 2 skreśla się wyraz "tłumaczy";

- 8) w art. 17 w ust. 1 wyrazy "Koszty świadczenia tłumacza PJM, SJM i SKOGN wpisanego do rejestru, w ramach świadczenia, o którym mowa w art. 11 ust. 1, nie mogą być wyższe" zastępuje się wyrazami "Koszt wynagrodzenia tłumacza PJM, SJM i SKOGN wpisanego do rejestru, w ramach świadczenia, nie może być wyższy";
- 9) w art. 17 w ust. 2 skreśla się wyrazy ", o którym mowa w ust. 1,";
- 10) w art. 18 w ust. 4 w pkt 1 po wyrazie "szkolenia" dodaje się wyrazy ", o którym mowa w ust. 1";
- 11) w art. 18 w ust. 4 w części wspólnej wyrazy "PJM, SJM i SKOGN" zastępuje się wyrazami "PJM, SJM, SKOGN i tłumacza - przewodnika";
- 12) w art. 20 w ust. 2 wyrazy "język migowy (PJM, SJM) lub sposób komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN)" zastępuje się wyrazami "PJM, SJM lub SKOGN";
- 13) w art. 20 w ust. 5 wyraz "Członków" zastępuje się wyrazami "Kandydatów na członków";
- 14) w art. 21 w ust. 2 wyrazy "języka migowego i środków komunikowania się osób głuchoniewidomych" zastępuje się wyrazami "PJM, SJM i SKOGN";
- 15) w art. 25 w ust. 2 skreśla się wyrazy ", u swojego pracodawcy";
- 16) w art. 25 w ust. 3 skreśla się wyrazy ", z zastrzeżeniem ust. 4".

WICEMARSZAŁEK SENATU

Grażyna SZTARK

Uzasadnienie

Na posiedzeniu w dniu 5 sierpnia 2011 r. Senat zajął stanowisko w sprawie ustawy o języku migowym i innych środkach komunikowania się i uchwalił do niej 16 poprawek.

W przedmiotowej ustawie wskazano, że ustawa ta określa zasady dofinansowania kosztów usług tłumacza języka migowego lub tłumacza-przewodnika. Natomiast regulacja ta została wprowadzona w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych. W celu usunięcia tego mylnego wskazania zakresu przedmiotowego ustawy Senat przyjął poprawkę nr 1.

W art. 3 w pkt 5 ustawy sprecyzowano, że pod pojęciem środków wspierających komunikowanie się należy rozumieć rozwiązania lub usługi umożliwiające kontakt, w szczególności przez przesyłanie listów poczty elektronicznej. Z uwagi na to że, w wymienionym przepisie zastosowano określenie, które nie występuje w systemie prawnym, Senat uznał za zasadne przyjęcie poprawki nr 2 w celu doprecyzowania przepisu w tym zakresie.

Ponadto uwzględniając zalecenia wynikające z § 158 Zasad techniki prawodawczej w zakresie prawidłowego odsyłania do przepisów innej ustawy Senat przyjął poprawkę nr 3.

W art. 11 ust. 1 ustawodawca wprowadził skrót wyrażenia "świadczenie usług tłumacza PJM, SJM i SKOGN", które ma być dalej zwane "świadczeniem". W związku z tym skrócona forma wymienionego wyrażenia powinna być konsekwentnie stosowana w pozostałych przepisach ustawy. W tym celu Senat przyjął poprawki nr 4, 5, 8 i 9.

Zgodnie z Zasadami techniki prawodawczej podstawową jednostką redakcyjną ustawy jest artykuł obejmujący swym zakresem samodzielną myśl (§ 54 ZTP). Jeżeli samodzielną myśl wyraża zespół zdań, dokonuje się podziału artykułu na ustępy (§ 55 ZTP). Podziału takiego dokonuje się również w przypadku, gdy między zdaniami wyrażającymi samodzielne myśli występują powiązania treściowe, ale treść żadnego z nich nie jest na tyle istotna, aby wydzielić ją w odrębny artykuł. W związku z powyższym artykuł stanowi spójną całość i nieprawidłowe jest wprowadzanie zastrzeżeń w jednym z jego ustępów wskazujących na odrębności zawarte w innym ustępie w ramach tego samego artykułu. Uwzględniając powyższą zasadę Senat przyjął poprawki nr 6 i 16.

W celu konsekwentnego stosowania przyjętego w ustawie skrótu określenia "rejestr tłumaczy PJM, SJM i SKOGN", który ma być dalej zwany "rejestrem", Senat przyjął poprawkę nr 7.

W myśl art. 18 ust. 1 określone w ustawie osoby, mogą korzystać z wybranej przez siebie formy szkolenia PJM, SJM, SKOGN lub tłumacza – przewodnika. Natomiast minister właściwy do spraw zabezpieczenia społecznego ma określić w drodze rozporządzenia m.in. tryb składania i rozpatrywania wniosków o dofinansowanie kosztów szkolenia, wysokość oraz sposób przyznawania i przekazywania środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych na ten cel. Wydając wskazane rozporządzenie należy uwzględnić prawidłowe funkcjonowanie mechanizmu dofinansowania kosztów szkolenia PJM, SJM i SKOGN oraz potrzeby osób korzystających z tych szkoleń, a także różnice w grupach uprawnionych do dofinansowania. Biorąc pod uwagę redakcję wymienionych przepisów Senat uznał za zasadne doprecyzowanie, jakiego rodzaju szkolenia mogą być dofinansowywane oraz konieczność uwzględnienia prawidłowego funkcjonowania mechanizmu dofinansowania kosztów szkolenia nie tylko PJM, SJM i SKOGN lecz także tłumacza - przewodnika. W tym celu uchwalił poprawki nr 10 i 11.

W art. 3 ustawy zostały zamieszczone definicje m.in. polskiego języka migowego, systemu językowo-migowego oraz sposobów komunikowania się osób głuchoniemych wraz z ich domyślnymi skrótami, które powinny być konsekwentnie stosowane w pozostałych przepisach ustawy. W związku powyższym Senat uznał za zasadne przyjęcie poprawek nr 12 i 14.

W myśl art. 20 ust. 4 ustawy członków Polskiej Rady Języka Migowego powołuje i odwołuje minister właściwy do spraw zabezpieczenia społecznego. Natomiast zgodnie z ust. 5 tego artykułu członków Rady zgłaszają zainteresowane środowiska, organizacje, stowarzyszenia lub instytucje oraz określone organy. Jeśli członkowie Rady są powoływani przez ministra właściwego do spraw zabezpieczenia społecznego, to podmioty, o których mowa w poprzednim zdaniu mogą jedynie zgłaszać kandydatów na członków tej Rady. W celu doprecyzowania wymienionego przepisu w tym zakresie Senat przyjął poprawkę nr 13.

Zgodnie z art. 25 ust. 2 ustawy pracodawca jest obowiązany zwolnić pracownika od pracy, aby umożliwić mu wzięcie udziału w posiedzeniach Rady. Za czas zwolnienia pracownik zachowuje prawo do wynagrodzenia, ustalonego według zasad obowiązujących przy obliczaniu ekwiwalentu pieniężnego za urlop wypoczynkowy, u swojego pracodawcy. Zasady te zostały określone w rozporządzeniu ministra pracy i polityki socjalnej z dnia 8 stycznia 1997 r. w sprawie szczegółowych zasad udzielania urlopu wypoczynkowego, ustalania i wypłacania wynagrodzenia za czas urlopu oraz ekwiwalentu pieniężnego za urlop. W związku z powyższym Senat, przyjmując poprawkę nr 15, uznał, że zbędnym jest

precyzowanie, iż należy uwzględnić zasady obowiązujące w tym zakresie u danego pracodawcy.